

相
会
調



相 会 調

(納西族长歌)

云南民族民間文学丽江調查队搜集
徐嘉瑞 和 楊春 整理

来 楚 生 插 图

相 会 調

(納西族長歌)

搜 集 者 云南民族民間文學浙江調查隊

整 理 者 徐 嘉 瑞 和 鴻 春

*

上 海 文 藝 出 版 社

上海永嘉路25弄8号

上海市書刊出版業營業許可證出094号

上海新华印刷厂印刷 新华书店上海发行所发行

*

开本：787×1092毫米1/32 印张：2 1/4 插页：1 字数：39,000

1962年6月第1版

1982年5月第1次印刷 印数：(一4,000册)

统一书号：I0078·1970

定价：(八)0.29元

內 容 提 要

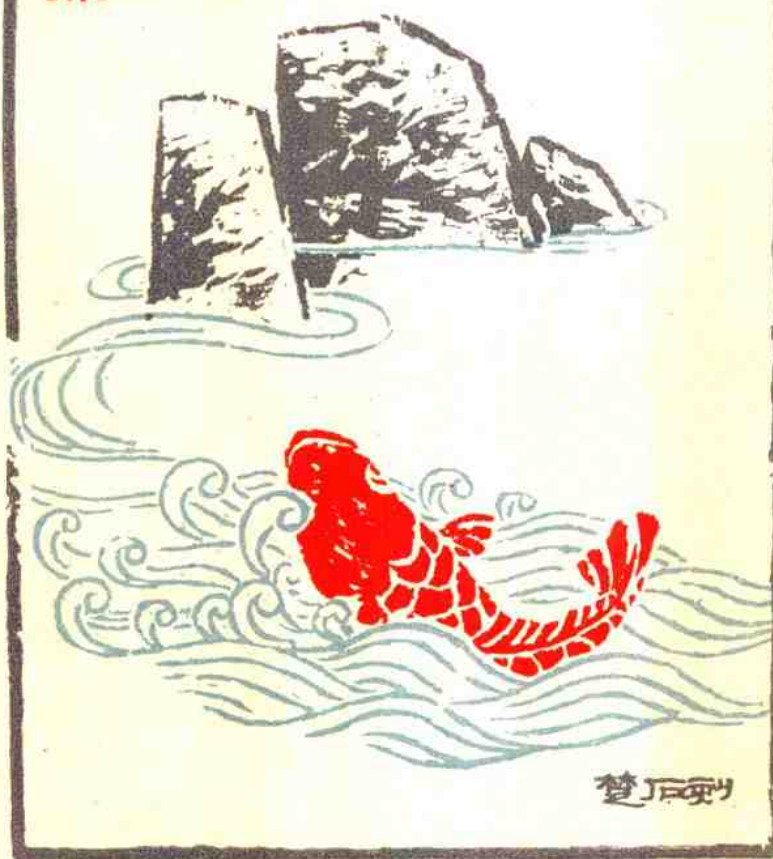
相会調是納西族劳动人民的口头詩歌創作，是納西族民間文学中流傳最广、影响最深的作品之一。

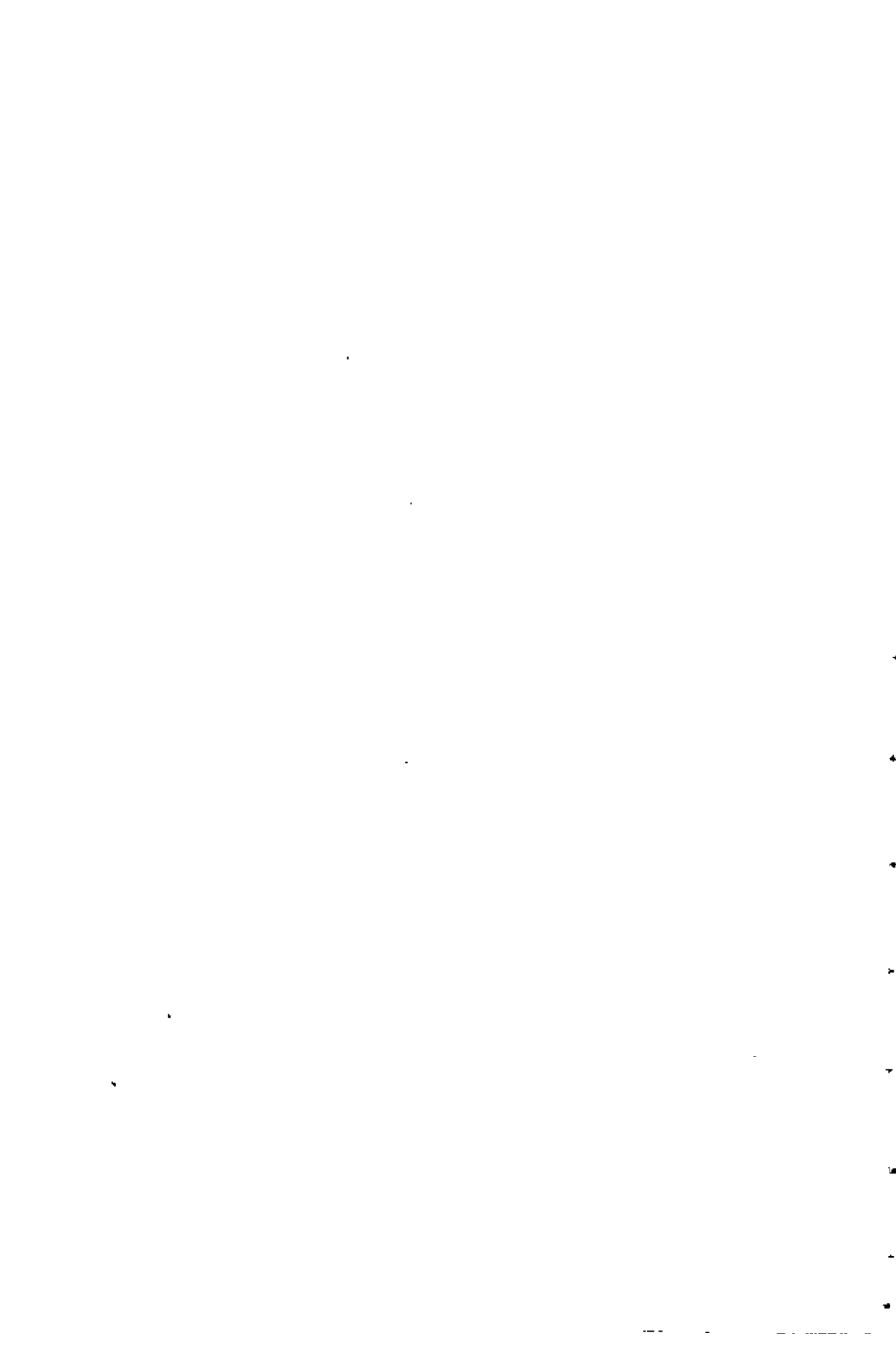
相会調不是某一調子，也不是某一具体作品，而是同一类作品的总称。本书包括最优秀而完整的两个相会調：《魚水相会》和《蜂花相会》。

《魚水相会》和《蜂花相会》内容描写一对青年男女，摆脱层层障碍和束縛，经过許多曲折和困难，最后得到了自由幸福的愛情生活。反映了納西族人民爭取婚姻自由的强烈渴求，表現了他們反对封建礼教、勇往直前、百折不挠的斗争精神。

相会調通篇以物拟人，想像丰富；全部是整齐的五言，借字諧音，具有鮮明的納西族文学的艺术特色。

魚水相會





男：

丽江玉龙山，
高耸白云端；
长长金江水，
环绕雪峰转。

雪山有六峰，
六峰六个样，
高的三个峰，
矮的三个峰，
峰峰紧相连。

三个高峰顶，
白雪亮晶晶；
三个低峰上，
柏树绿茵茵。

雪光照柏树，
柏影映雪光，
雪柏影相望，
相会真艰难。

相会三相会，
柏叶和白雪，
怎样来相会，
请妹来商量。

女：

雪山有雪鸡，
雪山有雪虫①，
雪虫想雪鸡，
雪鸡想雪虫，
雪虫和雪鸡，
相会在一起；
雪柏情意深，



① 雪鸡，指雪山上的野鸡；雪虫，指雪山上的虫草。野鸡会飞，虫草长在土里，但它们总是在雪山上，常常在一起相会。

总是要相会。

一年十二月，
一定有冬天，
风吹柏叶落，
落在雪堆上。

一年十二月，
一定有夏天，
太阳照雪山，
白雪化清泉。
柏叶和清泉，
一齐来相会。

男：

有情的小妹，
听我小哥讲：

昨晚做个梦，
梦见刮大风，
北风卷柏叶，
飘到雪谷中；



太阳照雪山，
白雪化成水，
柏叶会清泉，
相会在一块。

昨晚做的梦，
今天应验了；
山上有獐子，
林中生竹笋，
竹笋有精呀，
想着獐子情，
六月竹笋生，
獐子会竹笋。

女：

十五月亮圆，
说是月亮圆，
听了小哥话，
没有哥话圆。

白雪在石上，
想起石头情，



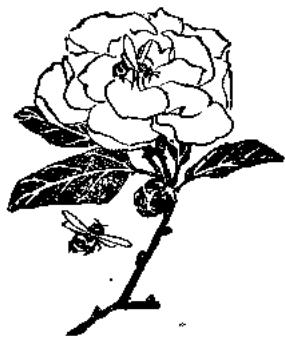
太阳晒石头，
从外热到心。

白雪化成水，
流到柏树前，
柏叶若有情，
请来会清泉。

男：

有情的小妹，
雪水搅蜂蜜，
吃着心上甜，
甜水喝下肚，
蜜甜不会忘。

山中金蜜蜂，
为花日夜忙，
春天百花开，
想起蜜蜂情；
想起白雪情，
柏叶飘下来，
雪柏携手游。



女：

高山有白鹿，
白鹿爱仙草，
仙草恋白鹿，
白鹿和仙草，
相会不分离。

男：

有情的小妹，
花中有甜蜜，
人說蜂蜜甜，
沒有妹口甜。

山中有葛根，
葛根苦又甜，
放在妹口边，
是苦还是甜？

高山小柏叶，
顺风飘下来，
白雪不化水，



柏叶会晒干。

女：

有情的小哥，
小妹和你說：

太阳照石头，
石头先发热，
白雪化成水，
一定流下来；
高山小柏枝，
請把叶儿落。

男：

有情的小妹，
請你放宽心，
柏枝象黄金，
柏叶象綠玉。

野鴨长金毛，
落在花朵上，
金毛落花心，

沾在妹心上。

白雪真有情，
融化成清泉；
柏叶真有情，
愿变成小鱼。

山上长青松，
青松结松子，
一子结两壳，
壳中有两仁(人)。
身象松子壳，
心象松子仁；
两壳结一处，
壳里心连心，
一心结到老，
两仁(人)是一仁(人)。

女：

阿哥说的话，
北京绣花针，
句句都是针(真)；

北京金絲綫，
縫合哥妹心。

相会三[、]相会，
今天相会后，
两下都有情，
魚水千年合，
永远不离分。

身子被云牵，
就算被云牵，
身子象鉄坚，
坚似“俄玉”^①鋼，
不会被云牵。

树被风来刮，
就算被风刮，
心象岩石牢，
牢似青崗石，
不会随风飄。



① 俄玉，地名，以产鋼著称。

男：

有情的小妹，
你所說的話，
好象金蝴蝶，
莫歇在花上，
歇在我心上。

魚儿会清泉，
不会被云牵，
魚水两相伴，
一齐流向前。

丽江玉龙山，
雪峰高插天，
三座高石岩，
把路来阻拦。

清泉无骨头，
流过石岩去，
小魚生金翅；
小魚过不去。



清泉和魚兒，
怎樣過石岩，
商量值千金，
商量值萬金，
小哥和小妹，
一齊來商量。

女：

小哥莫心急，
小哥莫心焦，
哪怕雪山高，
清水和魚兒，
一定流過去。

劍川有石匠，
石匠本領高，
快去請他來，
帶着白鐵齒，
帶着黑鐵錘，
幫助魚和水，
要把石齒開。